

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

Toutes les lettres destinées à la rédaction
doivent être adressées au directeur
68, Rue Jules Ferry. Hanoi

Fondateur : P. H. SCHNEIDER
Directeur : NGUYỄN-VĂN-VĨNH
Rédacteur en chef : PHẠM-BUY-LỘC
Administrateur gérant : NGUYỄN-V. LUÂN

Adresse télégraphique :
TRUNGBACTANVAN HANOI
TÉLÉPHONE n° 150

PUBLICITE
Tarifs spéciaux suivant catégories
d'entreprises ou de produits.
Prix moyens, dernières pages.
Une seule insertion. 0 £ 20 le c/m
Cent fois annuit
Par centimètre et par insertion. 0 £ 18 le c/m
Annonces judiciaires et légales. 1 £ 50 le c/m
Petites annonces classées. . . . 0 £ 10 la ligne

Vô-tuyển-điện

[illegible][illegible]

Kê thế dân có được ý
 người quân tử mới yên
 trong trượng sen mới rõ
 vì như cũ thủa đó, kẻ
 nước. Nếu để cho thủa
 đó có thể làm dân
 thế kỷ. Thế thì làm
 dân, muốn được yên
 bình như bình mà
 khiến cho dân được
 yên.

VIỆC

Thời:
7 giờ
15 giờ

Giá thức
Gạo hạng nhất, một
nhi,
ba,
Thức hạng nhất,
Bếp gỗ

HANOI

30 40
34 40

80 :
10 80
8 90
7 90
5 70
6 60

...ngà tuấn vương của họ
 ...đằm đằm qua quýt vẩn
 trong, thể vẩn thêm tòn,
 cốt tử thì vẩn vương theo
 hềchhuyền chếch chĩa chĩa
 lơ lơ hăng hăng chầu thiên
 bởi học thuyết của nhà
 mà gây nên, tưởng cũng
 lại vẩn oan cho Kuông-
 lưôi vẩn, Không gì cốt tử
 tuy thời, để Kổ đờ-giờ
 nần, thu, vì quyền vẩn
 ... mà nần đản phải
 nần khôn khi, vậy mầu
 thì phải vương ra lại
 vương, việc ra thời phải
 ... Ngải ở đời thì cốt
 sinh đản đại kỷ, chế c
 đản cẩu cuộc chuyên chế
 ghét chuyên chế mà d
 học thuyết tòn vương,
 đằm là lại bần qu
 khếch vậy.
 (H. T. B.

ách-ti: kim-đan
(百子金丹)
XCV
án tr: không trọng hình pháp
(Legalis)

[illegible][illegible]

2129 Sepembre
 1846 nours d'ian
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 1
 2

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and a dark, irregular tear or hole along the bottom edge. There is no text or other markings on the page.

[illegible][illegible][illegible]

người
 ở nhà
 m dạn
 à bụn
 nhúng
 m tai
 bên
 m và
 lloah
 trổn.
 g/am
 mên,
 i ra
 tằm
 là
 m
 rog
 hê
 ên

[illegible]

Đang những lỗ hổng sáng (Ch

Nguyen-16-Mos

trong thấy, nên bị bắt.
Tàu tha cho Ngáo hằng ăn,



...bồn và bán ở tại bán-quán

Đang đi
Đi -- đi, đi

không phải là cùng một hiện vật
g-vy Société Indochine Film et Ciné, cho đi chiếu
Ai muốn

nhé các làng có hội.
 Hùng sẽ tính giá hạ.

a thành quốc cũ. Có nhiều hầm đồ.
 Giá: 0\$00
 in buồn và bán lẻ tại bán-quán

Ngày 11-8-68 đến 11 giờ
17 giờ - 18 giờ: một lần
đang nằm nghỉ ở nhà.
Đã đi một vài lần qua
lên _____

guyên . 9, 12
sử thi về họ
xin-Tam
ở Coten -- Hanoi

CLXXI

Tra giải sinh ngọc
(Tiếp theo)

[illegible]

Thuốc chuyên môn rất mạnh
đề trị bệnh lậu. Trị các bệnh như
Gonorrhée. — Cystite. — Catar-
he vésical rất hiệu. — Là một
thứ thuốc mới các ông thầy
thuốc ở nước-địa đều khuyên
dùng thuốc ấy.

Giá một lọ: 1 \$ 00.
Bán tại một Bào-cải
L. BLANC
21, phố Paul-Bert, Hanoi

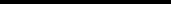
LES 47 ARTICLES Du Chêr cũ Phêp
Expliqués et traduits en français
par
TRẦN TRỌNG-KIM
BÀI tựa bằng chữ Phêp của M. R. CRAYSSAC
Giá bán, mỗi quyển 0 80
Tiền cước Recommendation gửi đi các nơi mỗi quyển . . . 0 40
Bản tại bán quán và các hàng sách

Sông-Pháp **Báo-kỳ**
Trung-kỳ **Nam-kỳ**

Dùng trong các lớp **Sông-đăng** các trường **Pháp-Việt**
và nhất là cho học-trì thi **Bằng Sông-đăng** yếu-luợc
PRAM-HUY-LUC Soan
Có địa-dò Sông-pháp toàn-thể và địa-dò riêng từng xã
C. Giá bán: **0 \$ 50** - Tiền cước: **0 \$ 20**
Bản lại bản quyền của các hãng sách

[illegible]

Cái bại mê tín về khoa mục



Đến-quê
gi viết thư
tổn ăn ở t
quân cái gi
lên hiêm.
văn th, họ
kính ra
mà trả l

commercial) giá . . . 8.00
 được gửi đi các tỉnh, (tỉnh người)
 y, soạn toàn bằng chữ Pháp cả
 án tại bản-riển

TÊN KHÔNG Đ

A close-up photograph of a stone inscription. The top part shows a decorative border with a repeating geometric pattern. Below the border, there is a small, stylized figure or symbol, possibly a deity or a person, standing on a base. The stone surface is weathered and has some discoloration.



Các nhà làm giấy tày muốn làm thật

PHARMACIE M
TONIQUE TON



(LES ACOPILOUS)

Quan phó Bình-lương, A. Dejean de la
Balie, giáo-sư trường Cao-dẳng Bàng

1. Nhân-xin các ngài mua báo khi có việc
 viết thư đòi hỏi bán-quan, thì cho biết địa
 điểm ở ở địa-giới quê-báo, hoặc là gửi cho bán-
 quan địa-giới quê-báo, để cho người làm địa-
 điểm kiểm. Kéo các ngài thường hay lấy tên
 tên đất, hoặc thân quá, không sao đo được,
 hành ra nhiều khi bán-quan không biết ở
 ở đâu lại.

...thư đòi hỏi bán-quần, thì cho biết cái
giấy gói báo, hoặc là gửi cho bán-
quần cái giấy quần ấy, để cho người làm d
kiểm. Kẻo cần phải...

1900

Ac Quan Co. 19



Thuốc thoa Cadum

để trị các bệnh ngoài da

Những kẻ hay ngứa gãi đau đớn đã lâu năm, hãy dùng thuốc thoa Cadum mà thoa thì êm ái nhẹ lặn, ngứa lại đáng, khỏi lo có những bệnh ngoài da, nào là : nổi phong, nổi đẹn, nổi mụn, nổi nhọt, ghẻ ngứa, bị trầy da, đứt tay đứt chân, bị phỏng, có loét, nổi mề đay, nổi vẩy-cá, sẩn-sưng, ngứa mắt ngứa mũi, v.v.

Các ông các bà hãy nhớ ngày nào thì mua ngày này, cho được một hộp thuốc này, hồi tiệm bán thuốc quen của các ông các bà thì có.

RU'OU GENTIANE SUZE

CHÊ

BẢNG SÂM
Uống bồ và mát

Bán tại : L'Union Commerciale Indochinoise et Africaine Haplong, Hanoi, Nam-dinh, Bèn-thủy, Thái-bình, Yunnanfou, Tourane, Huế, Qui-nhơn, Nha-trang, Đông-hới, Thu-xá, Saigon, Phnom-Penh.



XANH XAO, KÉM HUYẾT

Khi mới ốm dậy, nhất là khi bị bệnh mới khỏi, như bệnh thương-hàn, sốt rét, ho kinh-niên, ho-lạc, hoặc khi ho-lạc, khi bị lam chứng, khi giới viên-nhiệt, phải có thuốc bổ cho tâm-cum được hoàn hảo thì người mới khỏe lại được.

THUỐC NƯỚC UỐNG TỪNG NHỘT "SANAS"

La thuốc bổ vô-sống vì nó có đủ các tính-chất cần thiết cho cơ-thể.

AI uống cũng chịu - Không có đau Nhũ-chột : WELCKER, hơ-chế ở Paris.

Có bán ở các hiệu thuốc tây.

Hiệu bào-chế J. BLANC

L. BLANC kè-nghiệp

Lập tự năm 1886, ta thường gọi là hiệu thuốc Lập-lãng ở phố Tràng-tiền (Rue Paul-Bert) số 31, Hanoi-Tonkin

Giấy nói số 89

NÊN ĐẾN ĐÓ MÀ HỎI :

- ENO KOLA COCA. - Rượu đỏ cho những người ốm và đàn bà ở cũ. Một lít : 2,50
- TRUEN KHAI AN COM UANG MỘT CÀNG. - Một lít : 1,50
- GRANULE HYDROCHLOR. - Thuốc hạt. Một chai : 1,50
- ĐRE là thuốc trị bệnh lao, bệnh ghíp và các bệnh đau phải rất hay, người lớn trẻ con đều dùng được cả.
- SIROP D'HEMOGLOBINE SOLUBLE. - Thuốc trị bệnh hao mòn xanh xao rất là thần diệu. Một lít trước khi ăn cơm uống 3 hay 4 muỗng. Một chai : 1,50
- BOUETTES HOTEL, Circulation du Sang. - Thuốc làm cho máu mau chảy dàu. Một chai : 0,80

AI ở xa có thể hỏi giá và viết thư về, bán-hiền xin trả lời ngay. Tiền gửi hàng phải người mua phải chịu

Chẩn bệnh sốt cách nhất SÔT RẾT NGẢ NƯỚC QUINOFORM

là thuốc tiêm, thuốc viên hay thuốc bôi chữa theo phương pháp mới đã được dùng ở các thuốc-dịch pháp.

Có bán ở khắp các hiệu thuốc tây.

H. LACROIX, 37, Rue Pajol, PARIS (18^e)

THUỐC CHỮA BỆNH KHÔNG NGỦ VÀ BỆNH ĐAU ĐÓN BỤT RÚT

Bệnh không ngủ thì thường sinh ra nhiều nỗi buồn rầu, kém đường sức khỏe, đường chỉ số, đau nhức chân tay, mất ăn mất tiêu. Trong các trường hợp này thì thuốc hay sinh ra bệnh ấy. Khi nào ngủ không được thì hay sinh ra bệnh này. Vì vậy, nên dùng thuốc Nerveine. Thuốc này làm cho ngủ được ngon giấc, làm cho bỏ bữa bỏ chén, và không sợ nguy hiểm gì cả.

Thuốc này là do tay một người học-trà ở viện Pasteur ở Pa-ri bào-chế ra.

Ở các hàng bán thuốc đều có bán cả.

GRANDS MAGASINS RÉUNIS

Phố Paul-Bert - HANOI

Même M^{re} à Saigon: GRANDS MAGASINS CHARNER

Xin mời đến xem các thứ hàng bày ở ngoài hiên!

Các thứ hàng ấy thực là vừa ý quý-khách, mà toàn là những hàng các ngài cần dùng, và giá lại không đâu rẻ bằng!

TẠI GIAN HÀNG BÀY CÁC THỰC-PHẨM Hàng tốt nhất hàng và không đâu rẻ bằng

Trang Báo Tân Văn

PHẢI BIẾT KẸN CHỌN

Một nhà máy thuốc Pháp đã chế ra một loại thuốc rất hay để chữa các bệnh ngoài da, như ngứa, nổi mụn, nổi nhọt, ghẻ ngứa, bị trầy da, đứt tay đứt chân, bị phỏng, có loét, nổi mề đay, nổi vẩy-cá, sẩn-sưng, ngứa mắt ngứa mũi, v.v.

Các ông các bà hãy nhớ ngày nào thì mua ngày này, cho được một hộp thuốc này, hồi tiệm bán thuốc quen của các ông các bà thì có.



Thuốc này có tên là Collyre Jaune, do nhà bác sĩ Chassagne ở Paris bào chế ra.

Urocédrol Gallo

Thuốc mới trị bệnh lậu, chề bằng Essence de Cédrus Atlantica. Tốt hơn các thứ thuốc đàn-lương không bao giờ làm đau thận, và trị bệnh rất chóng.

BÁN TẠI : Hanoi, hiệu Chassagne. Hải-phong, hiệu Brouemiché.

CHỈ MỘT THỨ RƯỢU BÒ. 33.500

là làm cho người ta lại được mạnh mẽ, khỏi mệt nhọc, bớt sự xanh xao, mà thêm được cường tráng để mà hưởng những lạc-thú ngày Nguyên-đán mà thôi.

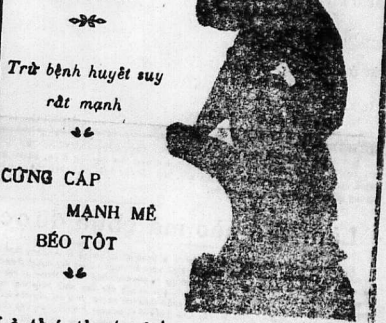
Giá mỗi chai : 2.10

Bán tại hiệu CHASSAGNE 59, Phố Tràng-Tiền HANOI

Agences d'annonces en Europe : SOCIÉTÉ MUTUELLE de Publicité 14, RUE ROUGE-MONT, PARIS (IX^e)

Agences d'annonces en Europe : L. MAYENCE & C^o DAVIGNON, BOURDET & C^o, Succ^o 9, Rue Tranchet, PARIS 13, 21, 23, Laigle Hill, LONDRES

THUỐC HÉMOGLOBINÉ BYLA



Trừ bệnh huyết suy rất mạnh CƯỜNG CẤP MẠNH MỀ BÉO TỐT

Là thứ thuốc bổ huyết mạnh nhất

Xin hỏi tại hiệu BYLA 26, Avenue de l'Observatoire. - PARIS (France)

BANQUE DE L'INDOCHINE

ĐÔNG-PHÁP HỐI LÝ NGÂN HÀNG 東法滙理銀行

SÁNG LẬP RA TỪ NĂM 1875

TU SẴN DỰ ĐINH : Francs 72.000.000

TỔNG CỘNG KHOẢN DỰ-ẠI NƠN 30 JUN 1927 : 55.500.000

HỘI-ĐỒNG TRỊ-SỰ : M. STANISLAS SIMON, Chủ-nhiệm Hội-đồng trị-sự công-tý

Phó trị-sự : M. PAUL BOYER, Chủ-nhiệm Hội-đồng trị-sự công-tý

Tổng-quản-lý chủ-nhiệm : M. RENÉ THION DE LA CHAUME, Nguyên-thành-từ TH

Chánh-quản-lý : 96, Boulevard Haussmann, Paris (VIII^e)

CHỈ ĐIỂM CÁC NƠI :

ĐÔNG-PHÁP : BẮC-TÀU : Bến Tàu, Fort-Beyard, Haiphong, Nam-dinh, Peking, Shanghai, Tientsin, Yunnanfou.

ĐÔNG-PHÁP : BẮC-TÀU : Bến Tàu, Fort-Beyard, Haiphong, Nam-dinh, Peking, Shanghai, Tientsin, Yunnanfou.

ĐÔNG-PHÁP : BẮC-TÀU : Bến Tàu, Fort-Beyard, Haiphong, Nam-dinh, Peking, Shanghai, Tientsin, Yunnanfou.